

Paritair Comité voor de bewakingsdiensten

Commission paritaire pour les services de garde

*Collectieve arbeidsovereenkomst van
30 oktober 2003*

*Convention collective de travail du
30 octobre 2003*

Uniform en uitrusting

Uniforme et équipement

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. Champ d'application

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de **werknemers** van de ondernemingen **welke** ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de garde.

Onder "werknemer" wordt verstaan : **zowel** de mannelijke als de vrouwelijke arbeider of bediende.

Par "travailleur" on entend : aussi bien l'ouvrier ou l'employé masculin ou féminin.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op **alle** bewakingsondernemingen die een activiteit **zoals** gedefinieerd in artikel 1 de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de **beveiligingsondernemingen** en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd.

§ 2. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité telle que définie dans l'article 1 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée.

HOOFDSTUK II. Arbeiders

CHAPITRE II. Ouvriers

Art. 2. § 1. De werkgever **stelt** een uniform ter beschikking van zijn arbeiders, dat bestaat uit een kepi, een pak, twee broeken, drie **hemden** en een das, alsmede een beschermingsuitrusting, bestaande uit een **mantel** (of gelijkaardig), een sjerp in de winter, een **regenjas** (of gelijkaardig) in de zomer, een paar laarzen voor het werk op de werkplaats.

Art. 2. § 1er. L'employeur met à la disposition de ses ouvriers un uniforme approprié tel que : un képi, une veste, deux pantalons, trois chemises et une cravate, plus un équipement de protection tel qu'un manteau (ou équivalent), une écharpe en hiver, un imperméable (ou équivalent) en été, une paire de bottes sur chantier.

NEERLEGGING-DEPOT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR
26 -01- 2004	24 -02- 2004	N°

70006 101317

Bovendien wordt ook gezorgd voor werkkleding aangepast aan het seizoen.

§ 2. Er wordt ieder jaar een nieuwe broek bezorgd.

§ 3. Om de negen maanden wordt aan de arbeiders een nieuw **hemd** bezorgd.

De **prijs** van het hemd wordt vastgesteld op het niveau van de onderneming en medegedeeld aan de vakbondsafvaardiging.

§ 4. Een paar schoenen aangepast aan de behoeften van de werkplaats wordt bezorgd, op grond van een beslissing van het comité voor preventie en bescherming op het werk.

Ingeval de werkgever of de **klant** een speciaal schoeisel voorschrijft **zal** de werkgever instaan voor de levering of een vergoeding betalen die overeenkomt met de kostprijs van dit schoeisel.

Een vergoeding voor schoenen van 27,27 EUR wordt toegekend aan de bewakingsagenten die **werkzaam** zijn in militaire basissen.

§ 5. De arbeider **moet** het uniform en de uitrusting alleen tijdens de werkuren dragen.

§ 6. De werkgever heeft de mogelijkheid om een deel van de uitrusting bepaald in § 1 te vervangen door een overall voor **vuil** werk.

De plus des vêtements de travail adaptés à la saison seront fournis.

§ 2. Chaque année un nouveau pantalon est fourni.

§ 3. Il est octroyé aux ouvriers une nouvelle chemise tous les neuf mois.

Le prix de la chemise est fixé au niveau de l'entreprise et communiqué à la délégation syndicale.

§ 4. Une paire de chaussures adaptées aux nécessités du chantier, est fournie suivant décision du comité pour la prévention et la protection au travail de l'entreprise.

Au cas où l'employeur ou le client prescrit des chaussures spéciales, l'employeur est tenu de livrer les chaussures ou de payer une indemnité correspondant au prix des chaussures.

Une indemnité pour chaussures de 27,27 EUR est octroyée aux agents de garde occupés dans les bases militaires.

§ 5. L'ouvrier doit porter l'uniforme et l'équipement uniquement durant les heures de travail.

§ 6. L'employeur a la possibilité de remplacer en partie l'équipement prévu au § 1er par une salopette pour les travaux salissants.

§ 7. Deze uitrusting wordt **om** de tweejaar vervangen, of vroeger, in **geval** van voortijdige slijtage.

§ 7. Cet équipement est remplacé tous les deux ans ou avant, en cas d'usure prématurée.

§ 8. Buiten de wettelijke proefperiode betaalt de werkgever die de verplichtingen van dit artikel niet heeft nageleefd, aan de arbeiders een vergoeding van 0,62 EUR per dag gedurende de **periode** tijdens **welke** hij deze bepalingen heeft overtreden.

§ 8. En dehors de la **période** d'essai légale, l'employeur qui n'a pas respecté les obligations prévues au présent article verse à l'ouvrier un dédit de 0,62 EUR par jour pendant toute la période au cours de laquelle il a été en infraction vis-à-vis des présentes dispositions.

§ 9. Aan de arbeiders die voltijdse arbeidsprestaties verrichten, wordt een vergoeding van **11,16 EUR** per **maand** toegekend voor het onderhoud van hun **uniform**.

§ 9. Une indemnité de 11,16 EUR par mois est allouée aux ouvriers accomplissant des prestations de travail à temps plein, pour l'entretien de leur **uniforme**.

Arbeiders die in burgerkledij hun taak **moeten** uitoefenen ontvangen **11,16 EUR** maand voor het onderhoud en de **sleet** van deze kledij.

Les ouvriers qui exercent leur tâche en tenue civile reçoivent **11,16 EUR** par mois pour l'entretien et l'usure de leurs vêtements.

§ 10. Wat de arbeiders die deeltijdse arbeidsprestaties verrichten betreft, wordt dezelfde vergoeding voorzien voor de arbeiders die gemiddeld minimum 18.30 uur werkelijke arbeidsprestaties per week verrichten op maandbasis.

§ 10. Pour ce qui concerne les ouvriers qui effectuent des prestations de travail à temps partiel, la même indemnité est prévue pour les ouvriers présentant minimum 18.30 heures effectives de travail de moyenne hebdomadaire sur une période mensuelle.

§ 11. Voor de arbeiders die **minder** dan 18.30 uur werken, wordt een vergoeding van 5,58 EUR per maand toegekend.

§ 11. Pour les ouvriers prestant moins de 18.30 heures une indemnité de 5,58 EUR est octroyée.

§ 12. Wanneer er arbeidsprestaties moeten worden verricht in een **vuile** omgeving, **zal** de vergoeding van **11,16 EUR** eveneens worden toegekend aan de arbeiders die minder dan 18.30 uur werken.

§ 12. Dans le cas de prestations à effectuer dans un environnement salissant, l'indemnité de 11,16 EUR est également octroyée aux ouvriers prestant moins de 18.30 heures.

§ 13. Op deze kledijvergoeding zal het **regime** van de indexatie van de **lonen** worden toegepast.

§ 13. Cette indemnité vestimentaire suivra le **regime** d'indexation des salaires.

Op 1 juli 2003, ingevolge de indexering, zal deze bedragen :

§9. -11,38 EUR
 § 11. - 5,69 EUR
 §12.-11,38 EUR.

HOOFDSTUK III. *Bedienden*

Art. 3. § 1. Bij de **indienstneming** van de bedienden die uit dienstoverwegingen en/of op aanvraag van de werkgever een uniform moeten dragen, wordt er een geschikt uniform ter beschikking gesteld, zoals : een **kepi**, een vest, twee broeken, drie **hemden** en een das, plus de **beschermingsuitrusting** zoals een **mantel** (of gelijkaardig) en een **sjaal** in de winter; een regenmantel (of gelijkaardig) in de zomer, een paar laarzen voor de werf.

Elk jaar zal er een nieuwe broek worden verstrekt.

§ 2. Een paar schoenen, aangepast aan de vereisten van de werf, zal worden geleverd aan de betrokken operationele bedienden, volgens beslissing van het comité voor preventie en bescherming op het werk van de onderneming.

Ingeval de werkgever of de klant speciaal schoeisel voorschrijft zal de werkgever instaan voor de levering of een vergoeding betalen die overeenkomt met de **kostprijs** van dit schoeisel.

§ 3. De betrokken bediende moet het uniform en de uitrusting slechts dragen tijdens de werkuren.

Au 1er juillet 2003, suite à l'indexation, elle s'élèvera à :

§9. -11,38 EUR
 § 11.- 5,69 EUR
 § 12. - 11,38 EUR.

CHAPITRE III. *Employés*

Art. 3. § 1er. À l'embauche d'employés qui, pour des raisons de service et/ou à la demande de l'employeur doivent porter un uniforme, il est mis à leur disposition un uniforme approprié tel que : un képi, une veste, deux pantalons, trois chemises et une cravate, plus un équipement de protection tel qu'un manteau (ou équivalent), une écharpe en hiver, un imperméable (ou équivalent) en été, une paire de bottes sur chantier.

Chaque année un nouveau pantalon sera fourni.

§ 2. Une paire de chaussures adaptées aux nécessités du chantier, sera fournie aux travailleurs opérationnels concernés suivant décision du comité pour la prévention et la protection au travail de l'entreprise.

Au cas où l'employeur ou le client prescrit des chaussures spéciales, l'employeur est tenu de livrer les chaussures ou de payer une indemnité correspondant au prix des chaussures.

§ 3. L'employé concerné doit porter l'uniforme et l'équipement uniquement durant les heures de travail.

§ 4. De werkgever heeft de **mogelijkheid** de uitrusting voorzien in § 1 gedeeltelijk te vervangen door een overall voor **vuil** werk.

§ 4. L'employeur a la possibilité de remplacer en partie l'équipement prévu au § 1 par une salopette pour les travaux salissants.

§ 5. Deze uitrusting wordt **om** de tweejaar vervangen of eerder in **geval** van voortijdige slijtage.

§ 5. Cet équipement est remplacé tous les deux ans ou avant, en cas d'usure prématurée.

§ 6. **Alle** negen maanden wordt er aan de betrokken bedienden een nieuw **hemd** gegeven.

§ 6. Tous les neuf mois, il est octroyé aux employés concernés une nouvelle chemise.

Niettemin zal de betrokken bediende die de **onderneming** verlaat, automatisch voor het hemd een terugbetaling verschuldigd zijn, berekend in negenden voor de nog lopende maanden.

Néanmoins, l'employé concerné qui quitte l'entreprise est redevable automatiquement d'un remboursement calculé en neuvième de mois à courir pour ce qui concerne la **chemise**.

De **prijs** van het hemd wordt bepaald op ondernemingsvlak en medegedeeld aan de vakbondsafvaardiging.

Le prix de la chemise est fixé au niveau de l'entreprise et communiqué à la délégation syndicale.

§ 7. Een vergoeding van **11,16** EUR per **maand** wordt toegekend aan de betrokken bedienden die **voltijdse** arbeidsprestaties verrichten, voor het onderhoud van hun uniform.

§ 7. Une indemnité de **11,16** EUR par mois est allouée aux employés concernés qui accomplissent des prestations de travail à temps plein, pour l'entretien de leur uniforme.

Operationele bedienden die op aanvraag van de werkgever in burgerkledij hun taken **moeten** uitvoeren ontvangen **11,16** EUR per maand voor het onderhoud en de sleet van hun kledij.

Pour les employés opérationnels qui exercent leurs tâches en tenue civile à la demande de l'employeur, une indemnité de **11,16** EUR leur sera allouée mensuellement pour l'entretien et l'usure de leurs vêtements.

Deze vergoeding wordt niet uitbetaald aan de operationele bedienden die reeds van voordeliger voorwaarden genieten in de schoot van de **onderneming**.

La présente indemnité ne sera pas due aux employés opérationnels bénéficiant de conditions plus favorables au sein de l'entreprise.

§ 8. Voor de deeltijdse bedienden, is **dezelfde** vergoeding voorzien indien zij een gemiddelde van 18.30 uren effectieve prestaties per week verrichten over een **periode** van een **maand**.

§ 9. Aan de betrokken bedienden die **minder** dan 18.30 uren presteren, wordt een vergoeding van 5,58 EUR toegekend.

§ 10. Indien de prestaties uitgevoerd worden in een **vuile** omgeving, wordt de vergoeding van 11,16 EUR eveneens toegekend aan de betrokken bedienden die minder dan 18.30 uren presteren.

§ 11. Op deze **kledijvergoeding** zal het **regime** van de indexatie van de lonen worden toegepast.

Op 1 juli 2003, ingevolge de indexering, zal deze bedragen :

§7. -11,38 EUR
 §9. - 5,69 EUR
 § 10. - 11,38 EUR.

§ 12. Buiten de wettelijke proefperiode betaalt de werkgever die de verplichtingen van dit artikel niet heeft nageleefd, aan de bediende een vergoeding van 0,62 EUR per dag gedurende de **periode** tijdens **welke** hij deze bepalingen heeft overtreden.

HOOFDSTUK IV. *Algemeenheden*

Art. 4. § 1. Indien sommige van de voordelen, opgenomen in deze collectieve arbeidsovereenkomst, reeds geheel of gedeeltelijk door bepaalde werkgevers worden toegepast op werknemers, wordt tussen de ondertekenende **partijen** overeengekomen dat deze werkgevers **enkel** het eventuele verschil tussen wat reeds werd toegekend en wat is bepaald in de huidige overeenkomst, **moeten** betalen.

§ 8. Pour ce qui concerne les employés à mi-temps, la même indemnité est prévue pour les employés concernés prestant minimum 18.30 heures effectives de moyenne hebdomadaire sur une période mensuelle.

§ 9. Pour les employés concernés et qui prestant moins de 18.30 heures une indemnité de 5,58 EUR est octroyée.

§ 10. Dans le cas de prestations à effectuer dans un environnement salissant, l'indemnité de 11,16 EUR sera également octroyée aux travailleurs employés concernés et qui prestant moins de 18.30 heures.

§ 11. Cette indemnité vestimentaire suivra le régime d'indexation des salaires.

Au 1er juillet 2003, suite à l'indexation, elle s'élèvera à :

§7. -11,38 EUR
 §9. - 5,69 EUR
 §10.-11,38 EUR.

§ 12. En dehors de la période d'essai légale, l'employeur qui n'a pas **respecté** les obligations prévues au présent article verse à l'employé un dédit de 0,62 EUR par jour pendant toute la période au cours de laquelle il a été en infraction vis-à-vis des présentes dispositions.

CHAPITRE IV. Généralités

Art. 4. § 1er. Si certaines des dispositions, reprises dans la présente convention collective de travail, sont déjà appliquées aux travailleurs, entièrement ou partiellement, par certains employeurs, il est convenu entre les parties signataires que ces derniers doivent octroyer uniquement la différence éventuelle entre ce qu'ils accordaient déjà et ce qui est prévu par la présente convention.

Alle hogere voordelen die reeds worden toegekend blijven verkregen.

§ 2. Alle bepalingen van de bestaande overeenkomsten die niet door deze conventie worden gewijzigd blijven van toepassing, meer in het bijzonder inzake waardetransport.

§ 3. Alle voordeliger overeenkomsten en voor zover ze niet strijdig zijn met de algemene bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten blijven behouden.

HOOFDSTUK V. *Slotbepalingen*

Art. 5. § 1. In geval van betwisting zijn partijen akkoord om uitsluitend een beroep te doen op de voorzitter van het paritair comité die een verzoeningsbureau kan samenstellen en een oplossing kan voorstellen aan betrokken partijen.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2003 en is gesloten voor onbepaalde duur.

§ 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vernietigt en vervangt :

- het artikel 22 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2001 (Koninklijk besluit van 11 mei 2003 - Belgisch Staatsblad van 21 mei 2003) betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en tot vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de arbeiders tewerkgesteld in de privé-sector van de bewakingsdiensten;

Tous les avantages supérieurs déjà octroyés restent acquis.

§ 2. Toutes les dispositions des conventions existantes, qui ne sont pas modifiées par la présente convention, restent d'application, plus particulièrement les dispositions concernant le transport des valeurs.

§ 3. Toutes les conventions plus favorables pour autant qu'elles ne soient pas en contradiction avec les dispositions générales des conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, restent d'application.

CHAPITRE V. *Dispositions finales*

Art. 5. § 1er. En cas de différend les parties s'engagent à faire d'abord appel à l'intervention du président de la commission paritaire qui peut réunir le bureau de conciliation afin de proposer une solution aux parties concernées.

§ 2. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1^{er} juin 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 3. Cette convention collective de travail annule et remplace :

- l'article 22 de la convention collective de travail du 29 juin 2001 (Arrêté royal du 11 mai 2003 - Moniteur belge du 21 mai 2003) concernant la promotion de l'emploi et la fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur privé;

- het artikel 27 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2001, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden van de bedienden;

- de artikelen 15 § 5 en 16 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 1997 (Koninklijk besluit van 14 december 2001 - Belgisch Staatsblad van 22 januari 2002) betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de vaststelling van **sommige** arbeidsvoorwaarden van de arbeiders die bewakingsdiensten verrichten in de militaire sector.

§ 4. Vanaf 1 oktober 2004 kan zij worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen, met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

- l'article 27 de la convention collective du 30 août 2001 concernant la promotion de l'emploi et fixant les conditions de travail et de rémunération des employés;

- les articles 15 § 5 et 16 de la convention collective de travail du 12 mai 1997 (Arrêté royal du 14 décembre 2001 - Moniteur belge van 22 janvier 2002) relative à la promotion de l'emploi et la fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur militaire.

§ 4. A partir du 1er octobre 2004, elle pourra être dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire pour les services de garde.